

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedeł zaś głód nad całą ziemią egipską i Kanaanem i ucisk wielki i nie znajdowali żywności ojcowie nasi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem nastał głód w Egipcie i Kanaanie* – i wielki ucisk; i nasi ojcowie nie znajdowali żywności. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyszedeł zaś głód na cały Egipt i Kanaan i utrapienie wielkie, i nie znajdowali żywności ojcowie nasi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedeł zaś głód nad całą ziemią egipską i Kanaanem i ucisk wielki i nie znajdowali żywności ojcowie nasi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem na Egipt i na Kanaan spadła klęska głodu. Łączył się z tym wielki ucisk. Naszym ojcom zabrakło żywności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem nastał głód i wielka niedola w całej ziemi Egiptu i Kanaan, a nasi ojcowie nie znajdowali żywności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem przyszedł głód na wszystkie ziemię Egipską i Chananejską, i ucisk wielki, i nie znajdowali żywności ojcowie nasi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedł głód na wszytek Egipt i Chanaan i wielkie uciśnienie, i nie znajdowali żywności ojcowie naszymy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nastał wtedy głód w całym Egipcie i Kanaanie i wielka bieda, i ojcowie nasi nie mieli co jeść.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nastał głód w całym Egipcie i w Kanaanie, i niedola wielka, i ojcowie nasi nie mieli żywności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nastał wtedy głód i wielka bieda w całym Egipcie i Kanaanie. Nasi ojcowie nie mieli żywności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zapanowała wielka klęska głodu w Egipcie i Kanaanie. Ojcowie nasi nie mieli co jeść.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przyszedeł głód i wielka bieda na cały Egipt i na Charan. Również nasi ojcowie nie znajdowali pożywienia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy w całym Egipcie i Kanaanie nastąpiła wielka klęska głodu, naszym praojcom zabrakło żywności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy zapanowała wielka klęska głodu w Egipcie i Kanaan; ojcowie nasi nie mieli co jeść.

¹⁾ <x>10 41:54</x>; <x>10 42:5</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Настав голод у всій [землі] Єгипетській та Ханаанській, прийшло велике горе; наші батьки не знаходили поживи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz na całą ziemię Egiptu i Kanaanu przyszedł głód, i wielkie utrapienie, gdyż nasi przodkowie nie znajdowali żywności.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A nadszedł głód, który sprawił wiele cierpienia w całym Egipcie i Kena'anie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz cały Egipt i Kanaan nawiedziła klęska głodu, wręcz wielki ucisk, i nasi praojcowie nie znajdowali żadnego pożywienia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po pewnym czasie w Egipcie i w Kanaanie zapanował straszny głód. Nasi przodkowie nie mieli co jeść.